

露天學校

黃光斗譯述

1922.

露天學校

黃光斗譯述

1922.

民國十一年五月十日初版

本書（實售大洋二角）
（外埠寄費二分）

露 天 學 校

版 權 所 有

原 著 者

李乃得汝耶斯

譯 述 者

黃 光 斗

發 行 者

趙 南 公

印 刷 者

泰東圖書局

上海四馬路一二四一五號

總發行所泰東圖書局

特約代售處重慶唯一書局

原序

余之以此書公諸世者。欲派學務官教師及世之研究教育者。曉然於露天學校之爲何物。而略介紹其體用之一般也。是以書中記載。非不佞自出心裁。要皆基於英德美諸國實驗之報告而編述之而已。

英德二國露天學校之記述。多採自一九〇八年出版之倫敦郡會之報告。合衆國普羅比登斯及波士頓兩市露天學校之記事。多基於一九〇九年波士頓結核救濟豫防協會刊行之戶外學校一書。內容材料。雖未敢自誇豐富。若以之供參考之用。或亦不無小補也。且不佞更以交換通信之所得。新聞雜誌之所載。與夫不佞視察時之所見聞。爲之拔萃選優。以補記錄之不及。而期內容之完善。斯又不佞區區微意已耳。

余之編纂此書也。熱心露天教育諸君子。不吝匡助。贊成微舉。且蒙惠寄記錄影片等。雖欲一致謝辭。聊表微忱。第以限於篇幅。未能一一枚舉。深滋遺憾。幸諸君子其諒之。茲將特別惠助諸君子芳名列左。亦聊表感激之誠云耳。

賈得那斯禾此博士

汝連斯唐博士

汝連魯賈得女史

以上普羅比登斯市

勞麻斯荷林敦博士

于沙伯拉哈呀姆斯女史

亞力山大威爾遜君

以上波士頓市

亨利斯妥魯博士

克拉拉庖秀女史

莽硬格斯禮君（荷梯貨市日日新聞記者）

弗蘭克維因格君

威廉瓦特君

巴拉傑君（汝克查密斯主筆）

以上芝加哥市

威廉馬克斯惠魯博士

顧斯他夫斯錯崩謬博士

（紐約市教育局）

勞麻斯行里君（維安納專雜誌之記者）

勞麻斯加林敦博士

（美國結核豫防治療協會）

阿梭克洛舌君（梭 記者）

勞麻斯假把梯君（英國補辣得貨學務委員會幹事）

一千九百十年六月

李乃得汝耶斯識

露天學校目次

第一章 露天學校之起源及發達

第二章 德國之露天學校

第三章 英國之露天學校

第四章 合衆國之露天學校

普羅比登斯市之露天學校

波士頓市之露天學校

紐約市之露天學校

芝加哥市之露天學校

荷梯貨市之露天學校

第五章 露天學校之成績

第六章 食事

第七章 經費

第八章 建築及被服

(一) 建築

(二) 被服

第九章 記錄樣式

第十章 露天學校之需要

第十一章 補遺

日本高山中之露天學校

澤柳博士試辦之露天學校

帳篷生活

露天學校

哲學博士李乃得汝耶斯著
黃光斗譯

第一章 露天學校之起源及發達

西歷一九〇四年，德人於伯林市附近之洒落登堡，開設一嶄新之學校，而名之曰露天保養學校，其設立此校之旨趣，蓋欲施教育於兒童，並療治其身體，爾來各地陸續設立此種學校者，乃全由於此旨趣之刺激所致也。

此新式學校，雖非專為收容低能兒童而設，然其所收容而教育之者，多係在普通學校，不能與健全生徒一同受業，進步遲鈍，且身體虛弱之兒童。夫此類兒童，以之入病院就醫，身體固可日增強健；但學科必致愈益退步無疑。即不然，置此類兒童於學校而不顧，又恐其衰弱之身，更日增其衰弱。職是之故，欲拯救兒童出此苦境，而露天保養學校尙矣。

露天學校之課業，均在戶外授之。兒童之食物，必給與富於滋養之品，被服必取其溫暖而適體。清潔尤為重要。至於課程，則變更其種類，而減少其分量焉。

凡教育上之新設施，如露天學校之迅速，引起世人注意者，殆未之見。洒落於堡之露天學校，最初三個月間實施，所得之成績，已燦然可觀。及其一旦喧傳於世也，露天學校設置之氣運，忽彌漫於德國之各都市，此校第一回生徒全體體重，與身長並增，就中多數患病者，均得全愈。其身體優良一事，已可驚異如此。斯校成績之優秀，可想見矣。雖然，若其結果僅止於此，斯又不足驚也。何則，試使病兒而以之入優良病院，亦如是而令患者營戶外生活。（即露天生）活，給與滋養食物，則欲得學校同一之成績，亦非難事。況患者皆發育旺盛之兒童乎。故斯校之收效如此，毋寧謂爲當然之事也。

斯校兒童之課業，較之普通學校，僅修其半；且其學習之所得，曾不少遜於普通小學校之兒童。不寧唯是，彼輩不第修得其所規定之課程，而其成績反駕小學校生徒而上之，斯又吾人意想所不及也。

體育上及智育上均得如是之優良成績，一時露天學校之名，傳播全德。於是各都市競相計畫，創設此類之學校，未及三年，露天學校之建設熱，已傳及于英國。一九〇七年，倫敦率先開

設此校，其成績之優良，亦與洒落登堡之露天學校無大差。因是又大爲英國教育界所歡迎，各都市亦競相設立之。

未幾，露天學校之制，越大西洋，遠傳至美國。一九〇八年，羅特埃蘭州之普羅比登斯市初開辦此校。但其所辦者爲洒落登堡式之露天學校，固無疑。惟不得視此爲美國露天學校之創始也。蓋一九〇四年，波梯理可島山久安市已設置此種學校。當時著者爲此市之學務官，自身曾經營其事。迄今尙記憶之。著者所建設之斯校，收容兒童僅百名，開始授業，初不過試辦其事。校舍之建築極簡單，雖具屋頂與地板，而周圍無壁，風雨之侵襲，強日光之射入，亦不過備布簾以禦之而已。其創辦之目的，與洒落登堡式之露天學校等專收容特殊兒童畧異其趣。著者以爲露天生活既奏効於身體衰弱之病兒，則於身體健全之普通兒童亦應有同一之效果。故斯校之目的，乃在根基於實驗，而證明著者之思想也。實驗之結果，其成績果佳。兒童之希望入露天學校者，與夫教師之自願擔任講授者，日益增多，請願書堆疊棹上如山，積其氣運之隆，乃至于不得不增設一校也。

今試回溯合衆國本地狀況之如何而一言之。一九〇八年七月，普羅比登斯市開始設立露天學校。紐約市繼之。利用老廢之輪船。施露天之教授。其夏，芝加哥市亦開辦是校。他如荷梯貨。不此把諸市，均各各做行之。

以上諸市之露天學校，早已經過試辦時代。今已認爲實際教育上必需之一種設備。如波士頓市，現已議決。凡以後新設小學校時，必須附設一露天教室。紐約市亦與此略取同一之方針。故目下各處之舊校舍，均將陸續改造爲二十個之露天教室。

世界各處，其所以如是歡迎露天學校者，抑何故歟？蓋以其兼備二大特長而爲教育上之一大革新故耳。特長維何？其一，對於兒童之健康上，爲有効之新教育法。其次，以戶外生活而得行實物直觀教授是也。

居今日而卜露天學校之將來。雖難免失於過早之譏。然將來各地增設蒸蒸日上，勢將與以偉大之貢獻於教育界，固今日所敢斷言者也。若夫露天學校之於教育上，以後究尙有如何如何之效果？而欲闡發無遺，實非今日所得而豫言。但未來之教育史家，不得僅視此爲療養

之機關，將以之爲實現於未來之理想學校——即以現今低能兒、不良少年、結核性病兒等之特殊兒童所受之完全教育，施之於普通一般兒童之學校。於此爲其發軔之始基，而充分認知其價值，固無疑也。

第二章 德國之露天學校

倫敦郡會曾蒐集其于一九〇七年夏在播斯妥耳兀開會關於露天學校之報告，及郡會育顧問所調查之德國露天學校之一切報告，翌年春，將此二報告編成小冊，公於世。此章所述，其材料強豐，採自此小冊中。

從衛生方面而研究學校，德國蓋自十五年前已實行之，完全而有效也。實行之結果，劣等兒童問題已早印入德人之心目中，於是爲此輩兒童設特別之學級，創特種之學校。而此特種學校所課之學科，務減少其分量，別擇優秀之教師以當教授之任。至其實質，務求優美。兒童除普通課程之外，仍與學校教育相關聯而使之得享受給食、休日、安息所等衛生施設之恩惠。彼以爲如是而教育之，縱劣等兒童亦將有顯著之進步，俟經過數週，雖使之返元來之小

學校，亦當能與他童一同受業，而無扞格不入之虞也。

一九〇四年，洒落登堡有多數劣等兒童，將由普通小學校轉學於特殊學校，其時嚴重檢查各兒童之體格，不意大多數兒童，均以患貧血及其他諸種疾病，而身體已呈衰弱之象。因是而教育家與醫師接近之機會至矣。兩者協議之結果，露天學校始產生焉。

洒落登堡新創之露天學校，乃為劣等兒童起見，並為適應其健康上及教育上之要求而設。兒童之野外生活，嚴重之管理，適當衣食之給與，適宜之運動等，則校醫指示而獎勵之。兒童之課業，教師為之適宜斟酌，而增減其分量。教授時間，以三十分為單位，學級之定額，以二十名以下為限度。學科之不甚關緊要者省略之。至於教授，則利用其與自然接觸之特長，以增大其教育之效果。

洒落登堡之市民，卜地於本市郊外松林之中，以一萬六千圓建築一質樸簡單之校舍。且甚適於露天教授焉。最初收容之兒童僅九十五名，其後漸增至百二十名，最後達二百五十名。其中之大多數，均已染貧血病，及患心臟肺臟等病，惟尙無一人患急性病及傳染病者。

洒落登堡露天保養學校，主要之建築有五：其中三棟，各各均幅十八尺，長八十尺；一棟除北方外，餘皆以壁圍之，內設寢床椅子，蓋爲午後休憩時之睡眠室也；其他二棟，有教室五，職員室一，無論何教室，周圍皆壁，內有暖室之設備，惟寒冷時用之。兩棟構造巧妙，得互相移轉之。五棟內之餘二棟，乃爲四方完全開朗之大建築，內備棹椅，遇雨天及陽光過強之日，以之爲教室及食堂之用。其他各處之建築，其構造一若水閣涼亭，夏日納涼之所，中置棹椅，大抵可容四人乃至五六人。此等校舍，亦爲雨天及炎烈之日兒童讀書之用。此外尚有灌水浴場，炊爨場，兒童外套置場等之小屋。小屋之內，設置箱櫃，附以鎖，以便兒童放置防寒具，雨衣，及其他雜品。

兒童登校，定於八時前。近者徒步，遠者則乘電車。抵校後，即朝食。八時開始授業。課業以三十分爲單位，每授業三十分，卽休息五分，決無授業繼續至二時間以上之事。教授事項，僅擇其主要事物，其他則務從省略。午前之授業，十時告終。兒童乃食牛乳一杯，牛油麵包一塊，食後任兒童隨意遊戲，至十二時止。但自八時至十時自由遊戲之一組兒童，至是與十時授業完

畢之一組兒童，互相交代，自十時至十二止，受同樣之課業。

食後，兒童就學校置備之寢床椅子，肅靜睡眠二時間。午後三時起，受業一時間。至四時，飲牛乳，食黑麵包，以菓醬和之。以後專事遊戲，並施偶發教授，但無正式授業。六時四十五分，食畢，各自歸家。貧兒則由街市或鄉村之各機關給與電車費，其他由電氣鐵路公司之優待，不收其車費者，亦不少。

兒童之膳費，其父母貧窮難以負擔者，由市鄉各機關接濟之；其有資力者，視其資產程度之如何，而收其膳費之一部或全部。

校醫之主要任務，乃在檢查入學者之體格，而決定其入學之可否，及兒童入校後研究治之方。至於兒童心臟肺臟之形狀，血色，筋肉等全身之容態，醫師所特別注意者也。身長與體重，每週秤量二回。閉校以前，嚴密檢查身體，以其檢查之結果，與兒童入學時身體檢查之結果兩相比較，以瞻其在校中之經過。

關於應用衛生事項，均由醫師指示。如兒童患心肺臟病者，其日常應如何衛生；患貧血神經

質病者，溫浴時應如何注意；患瘰癧病者，行鑛泉浴時應如何注意等事，皆校醫之重要任務。該校甚重沐浴，其第一年，每週二回行鑛泉浴者，三十二名；每週行溫浴二三回者，二十五名；其他每週行灌水浴一二回。校醫出勤，平素一週二三回。但開校時與閉校前，則每日出勤，指導衛生上一切事項。此外另聘老練之看護婦，補助校醫，執行任務。

初年度，開校僅及三月，而成績甚著。授業開始後第二三週間，一般兒童之氣質，注意力，慾食等，大增進，身體亦日見健康；及豫定三個月之期間告終，學校將閉之時，身體愈益健壯，積病之兒，亦多全痊，體重每週平均增半磅。三個月間，普通兒童自八磅增至十磅，發育之特著者，增加至十八磅。

學科之成績，亦不亞於身體之發育。兒童入學後，在教室內，頗機敏活潑，而成績亦甚佳。親執教鞭者，皆異口同辭，一致公認。三閱月後，仍使之回原來之小學，其後觀各小學校長之報告，謂此類兒童，皆能與普通兒童一同受業，且其中有特別弱變，頓異昔日吳下阿蒙者。其效果之偉大，實非尋常所可比擬，是誠現今教育界之一大暗示也。

學科上之成績已如此，德育上又未可輕視。一般兒童，其操行均改趨正軌，而於秩序、清潔、服從、及恪守時間等，尤見特別之進步，是蓋由兒童脫出不健全市街之生活，而委身於健全之學校生活之所致也。且學校之訓練兒童，常視兒童爲家族之一人，日日使之親操團體之事務，如勞苦分擔，憂樂相共，曉之以人羣之關係，以作其互相親愛之誠，凡此諸事，致師罔不從旁循循而善誘之。

一九〇四年，其開校期間，僅定爲三個月，翌年延長爲六個月；至第三年，更延長兩月，是爲八個月。因此第三年度之終業式，正值十二月二十二日，族時雨雪霏霏，當局者更欲繼續舉行冬期之授業，故煖法不得不先加以改良，於是乃增厚其周圍之壁，雖稍費金錢，亦所不惜。蓋彼當局者，以爲煖室法之設備，一經改良，則繼續授業，當無不可也。

此露天學校第一回之成績，既若是其佳，用是惹起一般德人之視聽。一九〇六年，謬祿荷曾市南方之公園內，有隱者邸宅，名荷米特居，其內亦已設置露天學校設備之方法，多做洒落登堡之露天保養學校。最初收容兒童百名，成績亦佳，惟以其期間短，記錄未備，以至不能洞